

При вручении физическому лицу

СВИДЕТЕЛЬСТВО - ATTESTATION - CERTIFICATE

Нижеподписавшийся орган имеет честь в соответствии со статьей 6 указанной Конвенции подтвердить,

L'autorité soussignée a l'honneur d'attester conformément à l'article 6 de ladite Convention,

The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with article 6 of the Convention,

1) что документы были вручены*

1. que la demande a été exécutée*

1) that the document has been served*

28.05.2013 Бабушкинский районный суд г. Москва, ул. Ленская, д.2/21

дата - date

населенный пункт, улица, дом - localité, rue, numéro - place, street, number

одним из следующих способов, предусмотренных в статье 5:

dans une des formes suivantes prévues à l'article 5:

in one of the following methods authorised by article 5:

a) в соответствии с положениями подпункта "а" первой части статьи 5.*

a) selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a).*

a) in accordance with the provisions of sub-paragraph (a) of the first paragraph of article 5 of the Convention.*

b) в следующем особом порядке:
лично в судебном заседании

b) selon la forme particulière suivante:*

b) in accordance with the following particular method:*

Иванову Ивану Ивановичу

(подпись лица)

c) путем доставки адресату, который принял их добровольно.*

c) par remise simple.*

c) by delivery to the addressee, who accepted it voluntarily.*

Указанные в запросе документы доставлены:

Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à:

The documents referred to in the request have been delivered to:

имя и статус лица - identité et qualité de la personne - identity and description of person

отношения с адресатом (семейные, деловые или иные - liens de parenté, de subordination ou autres, avec le destinataire de l'acte -)relationship to the addressee (family, business or other

2) что документы не были вручены по следующим причинам:*

2. que la demande n'a pas été exécutée, en raison des faits suivants:*

2) that the document has not been served, by reason of the following facts:*

В соответствии со второй частью статьи 12 упомянутой Конвенции просьба запрашивающему органу оплатить или возместить расходы, описанные в приложении.*

Conformément à l'article 12, alinéa 2, de ladite Convention, le requérant est prié de payer ou de rembourser les frais dont le détail figure au mémoire ci-joint.*

In conformity with the second paragraph of article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement.*

Приложения - Annexes

Возвращаемые документы - Pièces renvoyées - Documents returned

2 свидетельства, второй комплект документов (можно указать и другие приложенные документы) на 25 листах

В соответствующих случаях, документы, подтверждающие вручение - Le cas échéant, les documents justificatifs de l'exécution - In appropriate cases, documents establishing the service

Совершено в - Fait à - Done at

28.05.2013

Федеральный судья Иванов А.А.

подпись и гербовая печать суда

Дата - date

Подпись и/или печать - Signature et/ou cachet - Signature and/or stamp